

Введение:

Для эффективного использования всех преимуществ запорных клапанов DESPONIA + AQUARIA компании InterApp необходимо соблюдать данное руководство по монтажу. Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом согласно общепринятым техническим нормам. InterApp не несёт ответственности за повреждения, возникшие из-за ненадлежащего монтажа. Следуйте указаниям, данным в техническом паспорте “Фланцы” фирмы InterApp, а также учитывайте размеры фланцев. Монтаж клапана как концевой арматуры проводится согласно соответствующей технической документации фирмы InterApp.

Размеры, материалы и сферы применения данного клапана содержатся в технической документации DESPONIA + AQUARIA.

Хранение:

Запорные клапаны DESPONIA + AQUARIA фирмы InterApp необходимо хранить в местах, защищённых от влаги и пыли. Клапан поставляется в слегка открытом положении. Это положение должно обязательно сохраняться вплоть до монтажа. (Рис. 1) Клапаны, которые поставляются с односторонним приводом, пневматическим приводом, оснащённым пружиной, рекомендуется хранить отдельно от привода, чтобы не деформировать манжету. Сборка привода осуществляется только после установки клапана на трубопровод.

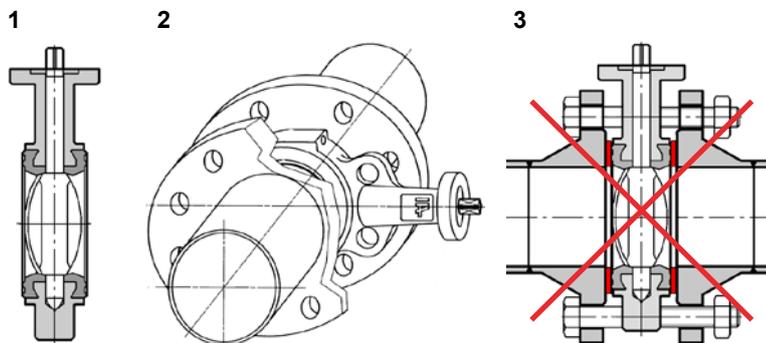
Меры безопасности перед монтажом:

Убедитесь, что запорные клапаны, подготовленные к монтажу, соответствуют условиям эксплуатации. Пользователь несёт ответственность за используемые рабочие среды (устойчивость к коррозии, давление, температура, и т.д.). В случае необходимости обращайтесь к поставщику или в компанию InterApp.

Подготовка к монтажу:

Расположение:

При монтаже запорного клапана на горизонтальный трубопровод рекомендуется устанавливать вал клапана в горизонтальном положении, а именно, чтобы нижний край диска открывался в направлении потока. Это предотвратит отложения осадков и загрязнений в области уплотнения вала. (Рис. 2)



Фланцевое уплотнение:

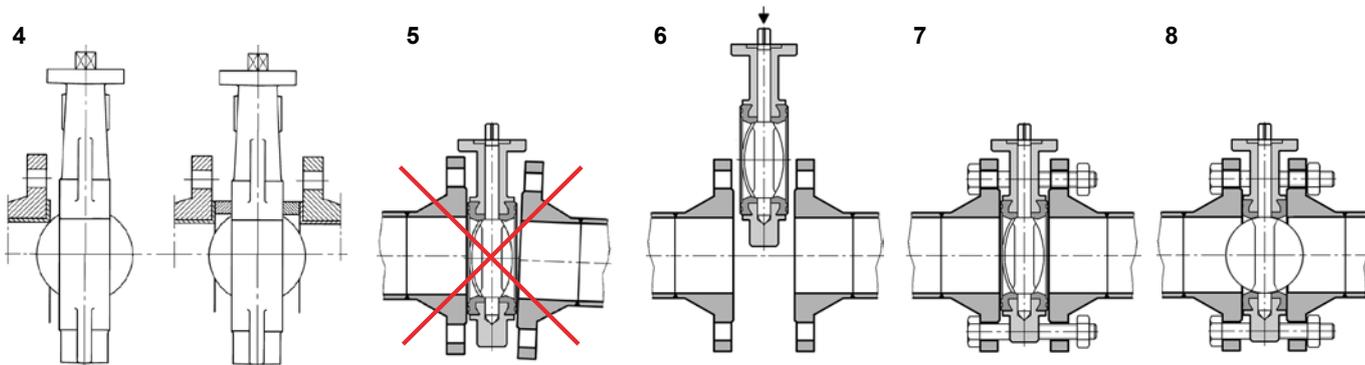
Не использовать никаких уплотнителей или смазок. (Рис. 3)

Установка:

Подключение. Очистить фланец в области уплотнения от возможной шероховатости, например, ржавчины, града, образующегося при сварке, грязи и т.п. для предотвращения повреждения футеровки клапана. Запорные клапаны DESPONIA + AQUARIA являются зажимной арматурой и предназначены для установки между DIN PN 10/16 и ANSI150. Соблюдайте технические характеристики “Фланцы” фирмы InterApp и/или размеры фланцев. При необходимости установки между фланцами по другим нормам обратитесь к поставщику или в компанию InterApp.

Не разрешается устанавливать клапаны, если внутренний диаметр трубы меньше номинального диаметра клапана. В этой ситуации для предотвращения повреждения шайбы необходимо использовать распорные кольца (Рис. 4) Никогда не устанавливайте клапан между фланцами, если они не параллельны друг другу. Оси трубопровода и клапана должны находиться на одной прямой. Шайба смещённого клапана может повредиться. (Рис. 5). Ни в коем случае нельзя проводить на трубе сварку, пока клапан находится между фланцами. При этом может быть повреждена манжета клапана.

Фланцы должны быть разжаты на достаточное расстояние, чтобы можно было легко вставить клапан, шайба при этом должна быть слегка приоткрыта. Если фланцы находятся очень близко друг к другу, то манжета может повредиться или выдвинуться из корпуса. Установить винты фланцев при слегка открытой шайбе и от руки подтянуть их (рис. 7). Если болты затягиваются при закрытой шайбе, то манжета оказывается в неправильном положении. Вследствие этого увеличивается вращающий момент, и возможно нарушение герметичности клапана. Полностью открыть шайбу (рис. 8). Проверить, правильно ли выровнен трубопровод. Равномерно подтянуть гайки крест-накрест.



Проверка функционирования:

Перед вводом в эксплуатацию необходимо произвести проверку работоспособности клапана. Для этого необходимо как минимум 1 раз открыть и закрыть клапан, чтобы проверить герметичность клапана снаружи и внутри, а также проследить, не съехала ли шайба вниз. При необходимости испытания трубопровода давлением обязательно нужно учитывать, что давление не должно превышать максимально допустимого рабочего давления клапана. При избыточном давлении клапан может повредиться.

Чистка трубопровода:

При любой чистке трубопровода необходимо учитывать, что чистящие средства и приспособления оказывают воздействие и на клапан. Непригодные для клапана средства могут повредить его.

Демонтаж:

Перед снятием клапана необходимо учитывать, что может произойти вытекание опасной рабочей среды. Заблаговременно принять меры предосторожности. Если клапан демонтируется с трубопровода для проведения техобслуживания или очистки, то необходимо следить за тем, чтобы не повредить диск заслонки и манжету.

Удаление отходов:

Необходимо учитывать, что остатки на внутренней поверхности клапана могут представлять опасность для людей и окружающей среды, поэтому с клапаном необходимо обращаться очень осторожно. По окончании эксплуатации клапан необходимо утилизировать без вреда для людей и окружающей среды. Технические характеристики являются необязательными. Они не являются гарантиями качества. Действуют общие условия продажи.



Konformitätserklärung DGRL 97/23/CE
Declaration of Conformity PED 97/23/CE



Hersteller
Manufacturer InterApp-Valcom SA
Calderon de la Barca 12-14
28860 Paracuellos de Jarama
España

Wir erklären, dass die nachfolgend aufgeführten Armaturen die Sicherheitsanforderungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EG erfüllen.
We declare that the valves listed below comply with the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC.

Beschreibung der Armaturen
Description: Butterfly Valve - Desponia DN 32 – 1400
- Desponia plus DN 32 – 600

Einstufung der Armatur
Classification of the valves Absperrklappen / **Butterfly valves** Desponia DN 32- DN 1400
Absperrklappen / **Butterfly valves** Desponia plus DN 32-600

Fluide Gruppe 1 / <i>Fluids group 1</i>		Fluide Gruppe 2 / <i>Fluids group 2</i>	
<i>Gase / Gases</i>	<i>Flüssigkeiten / Liquids</i>	<i>Gase / Gases</i>	<i>Gase / Gases</i>
DN25/32-150 PN 2.5-20	DN300 PN20	DN200 PN20	
DN200 PN2.5-16	DN350-500 PN16-20	DN250 PN16-20	
DN250-350 PN2.5-10	DN600-800 PN10-20	DN300 PN16	
	DN900-1200 PN 6-20	DN400-500 PN2.5-10	
	DN 1400 PN 2.5-20	DN600-800 PN2.5-6	
		DN900-1400 PN2.5	

Konformitätsbewertungsverfahren
Conformity Assessment Procedure Module A1

Benannte Stelle für die Kontrolle
Notified Body for the inspection TÜV International Group TÜV Rheinland, S.L. - N° 1027

Adresse
Address Avenida de Burgos, 114 3ª Planta 28050-Madrid

Zertifikatsnummer
Certificate number DEP.A1.000336

Angewandete Normen
Technical Standards used EN 593; EN 1561; EN 1563; etc

Armaturen ≤ DN 25 fallen unter der DGR 97/23/EG Art. 3.3 und dürfen nicht mit dem CE-Kennzeichen markiert sein. Valves ≤ DN 25 comply with the PED 97/23/CE Art. 3.3 and are therefore not allowed to be CE-labelled.
An order related conformity declaration will be issued on request.

für die Bevollmächtigte Vertretung
Authorised Person for the Manufacturer Managing Director

Michel Heri Unterschrift: Datum: 30.05.2008
(Name) *(Signature)* *(Date)*

InterApp AG
Grundstrasse 24
CH-6343 Rotkreuz
Phone +41 (0) 41 798 22 33
Fax +41 (0) 41 798 22 34
info@ch.interapp.net

InterApp Germany
Im Wasen 2
D-78667 Villingendorf (RW)
Phone +49 (0) 741 34 88 52 90
Fax +49 (0) 741 34 88 52 92
info@de.interapp.net

InterApp Austria
Kolpingstrasse 19
A-1230 Wien
Phone +43 (0) 1 616 2371-0
Fax +43 (0) 1 616 2371-99
info@at.interapp.net

InterApp Italy
Via Gramsci 29
I-20016 Pero (MI)
Phone +39 02 33 93 71
Fax +39 02 33 93 7200
info@it.interapp.net

InterApp Spain
Juan Ramón Jiménez, 16
E-28860 Paracuellos de Jarama
Phone +34 (0) 91 658 48 83
Fax +34 (0) 91 658 14 30
info@es.interapp.net

InterApp France
La Picoterie
F-14400 Arganchy
Phone +33 (0) 67 436 61 34
Fax +33 (0) 23 121 18 95
info@fr.interapp.net